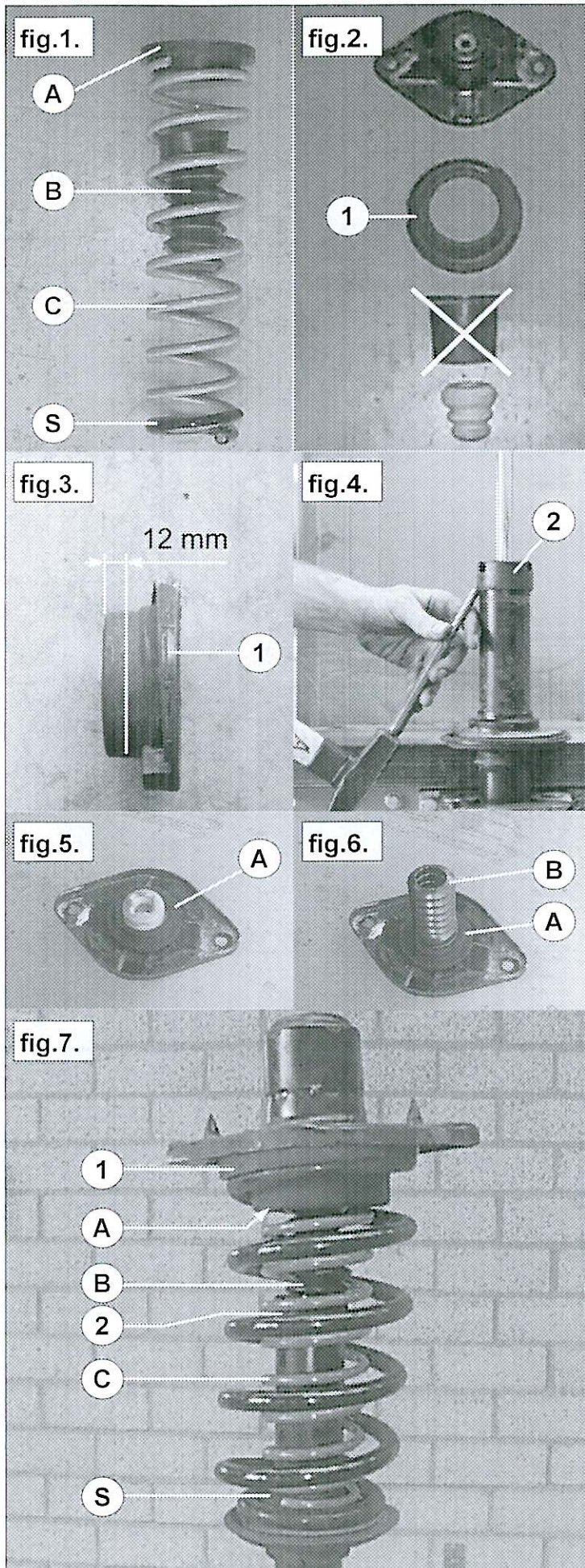




NL

1. Demonteer de veerpoot.
2. Demonteer de hoofdveerschotel (gebruik veerspanners). Let op de positie van de hoofdveerschotel t.o.v. de schokdemper.
3. Verwijder het originele veerrubber 1 en de stofhoes. De stofhoes wordt niet meer gebruikt. Zie fig.2.
4. Snij een rand van 12 mm van het originele veerrubber 1 af. Zie fig.3.
5. Demonteer de hoofdveer en kap 2 van de zuigerbuis. Zie fig.4.
6. Monteer de hoofdveer terug op de veerpoot, plaats hulpveer C in de hoofdveer met de slang aan de onderzijde.
7. Monteer zuigerbuis kap 2 terug op de zuigerbuis.
8. Monteer rubber A om de buffer op de veerschotel. Zie fig.5.
9. Plaats stofhoes B op de buffer. Zie fig.6.
10. Plaats veerrubber 1 op de hoofdveer en monteer de veerschotel met rubber A en de stofhoes B.
11. Veerpoot inbouwen.

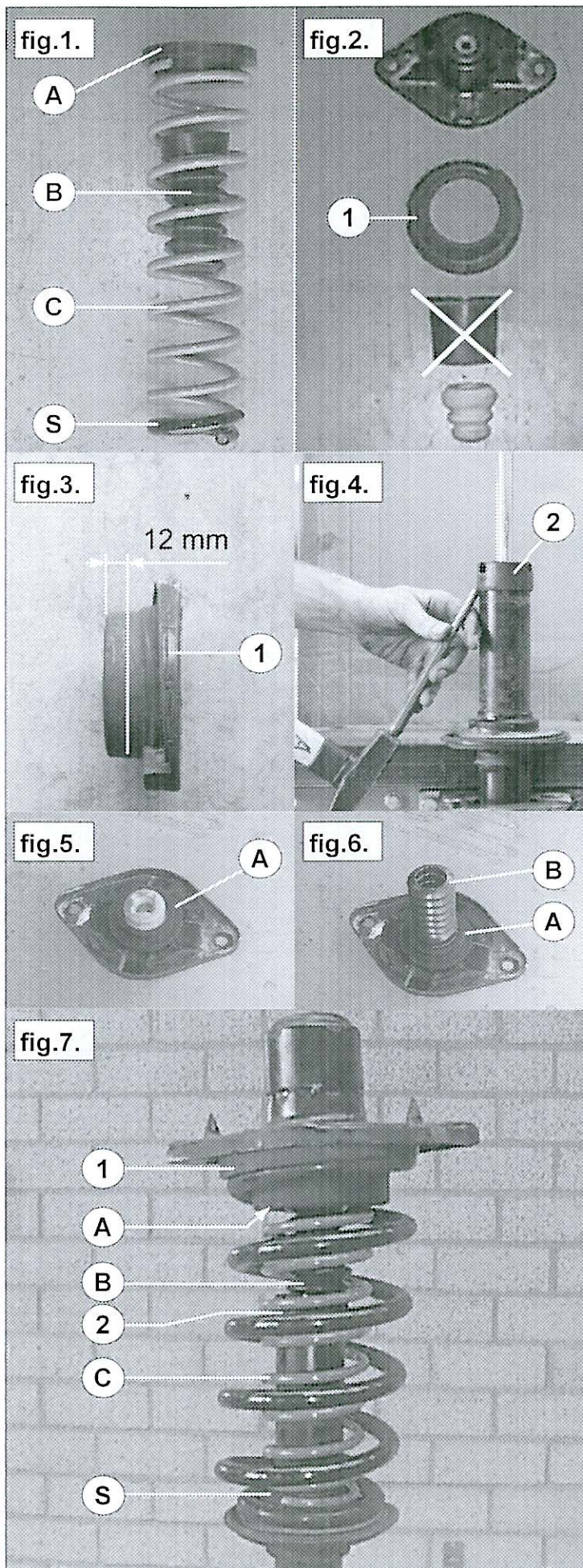
GB

1. Remove the strut.
2. Remove main spring seat (use spring clamps). Take note of the position of the main spring seat in relation to the shock absorber.
3. Remove original spring seat 1 and dustcover. The dustcover will not be used again. See fig.2.
4. Cut off an edge off 12 mm from the original spring seat 1. See fig.3.
5. Remove the mainspring and the cap 2 of the piston casing. See fig.4.
6. Place the mainspring back on the strut, place the auxiliary spring C in the mainspring with the tube at the bottom.
7. Place cap 2 back on the piston casing.
8. Assemble rubber A on the buffer on the mainspring seat. See fig.5.
9. Place dustcover B on the buffer. See fig.6.
10. Place spring rubber 1 on the mainspring and assemble the spring seat with rubber A and dust cover B.
11. Fit the strut.

D

1. Das Federbein ausbauen.
2. Der Hauptfederteller demontieren (Federspanner verwenden). Die Position des Hauptfedertellers gegenüber dem Stoßdämpfer markieren.
3. Das Originalfedergummilager 1 und die Schutzhülle entfernen. Die Schutzhülle wird nicht wieder verwendet. Siehe Abb. 2.
4. Einen Rand von 12 mm vom Originalfedergummilager 1 abschneiden. Siehe Abb. 3.
5. Die Hauptfeder demontieren und die Kappe 2 von der Kolbenstange abnehmen. Siehe Abb. 4.
6. Die Hauptfeder wieder auf dem Federbein montieren, Die Hilfsfeder C mit Hilfe der Stange an der unteren Seite in der Hauptfeder anbringen.
7. Die Kolbenstangenkappe 2 wieder auf der Kolbenstange montieren.
8. Den Gummiring A um den Puffer auf dem Federteller montieren. Siehe Abb.5
9. Die Staukappe B auf dem Puffer Anbringen. Siehe Abb. 6.
10. Das Federgummilager 1 auf der Hauptfeder anbringen und den Federteller mit dem Gummiring A und der Staukappe B montieren.





F

1. Démontez la jambe de l'amortisseur.
2. Démontez la coupelle du ressort principal (utilisez les étriers de ressort). Veillez à la position de la coupelle de ressort principal par rapport à l'amortisseur.
3. Otez le caoutchouc d'origine 1 ainsi que soufflet en caoutchouc. Ce dernier ne sera plus utilisé. Voir fig. 2.
4. Découpez une bande de 12 mm sur le caoutchouc original 1. Voir fig. 3.
5. Démontez le ressort principal et le cache 2 de l'enveloppe du piston. Voir fig. 4.
6. Remontez le ressort principal sur la jambe de l'amortisseur, placez le ressort auxiliaire C sur le ressort principal, le flexible vers le bas.
7. Remontez le cache du boîtier du piston 2 sur ledit boîtier.
8. Montez le caoutchouc A autour du tampon sur la coupelle. Voir fig. 5.
9. Placez la housse pare-poussière B sur le tampon. Voir fig. 6
10. Placez le caoutchouc 1 sur le ressort principal et montez la coupelle avec le caoutchouc A et la housse pare-poussière B.
11. Réintégrez la jambe de l'amortisseur.

S

1. Avlägsna fjäderbenet.
2. Ta bort huvudfjädersätet (Använd fjäderverktyg). Kom ihåg positionen på huvudfjädersätet i förhållande till stötdämparen.
3. Ta bort original fjädersäte och dammskydd. Dammskyddet skall inte användas igen. (se fig 2.)
4. Skär av 12 mm från kanten på original huvudfjädersäte 1. (Se fig 3.)
5. Ta bort huvudfjädersätet och lock 2 på stötdämparröret. (Se fig 4.)
6. Placera huvudfjädersätet tillbaka på fjäderbenet, placera hjälpfjäder C i huvudfjädersätet med slangen nedåt.
7. Sätt tillbaka lock 2 på stötdämparröret.
8. Montera gummi A på genomslagsgummit på huvudfjädersätet. (Se fig 5).
9. Placera dammskydd B på genomslagsgummit (Se fig 6).
10. Placera fjädersäte 1 på huvudfjädersätet och montera huvudfjädersätet med gummi A och dammskydd B.
11. Montera fjäderbenet.
12. Ställ in strålkastarna på nytt.

E

1. Desmonte el soporte de suspensión.
2. Desmonte el disco de muelle principal (use pinzas de resorte). Procure que el disco de muelle principal se posicione bien respecto del amortiguador.
3. Remueva la goma de muelle original 1 y el forro. El forro ya no se necesita. Ver fig. 2.
4. Corte 12 mm del borde de la goma de muelle 1. Ver fig.3.
5. Desmonte el muelle principal y la capa 2 del tubo del émbolo. Ver fig.4.
6. Monte el muelle principal en el soporte de suspensión, introduzca el muelle auxiliar C en el muelle principal, encontrándose el conducto en la parte inferior.
7. Monte la capa del tubo del émbolo 2 en el tubo del émbolo.
8. Pase la goma A por el tope del disco de muelle. Ver fig. 5.
9. Monte el forro B en el tope. ver fig. 6.
10. Coloque la goma de muelle 1 en el muelle principal y monte el disco de muelle con goma A y forro B.
11. Monte el soporte de suspensión.